



Air Resources Board

Mary D. Nichols, Chair

1001 I Street • P.O. Box 2815

Sacramento, California 95812 • www.arb.ca.gov



Matthew Rodriquez
Secretary for
Environmental Protection

Edmund G. Brown Jr.
Governor

21 de julio del 2017

A todas las partes interesadas:

El Consejo de Recursos del Aire de California (CARB, siglas en inglés) le invita a participar en dos talleres públicos para hablar del desarrollo de una medida para Reducir el Riesgo Residual de las Unidades Refrigeradas de Transporte (Transport Refrigeration Unit, o TRU) por medio de la transición a tecnologías de cero emisiones. Las emisiones de los TRUs, y de los grupos generadores de TRU, contribuyen a riesgos de salud inaceptables y deben ser reducidas aún más para proteger a las comunidades cercanas.

Este taller es el segundo en una serie de talleres que el personal de CARB presentarán sobre el desarrollo de una medida regulatoria para limitar el tiempo de operación de los TRUs y los grupos generadores de TRU que usan motores de combustión interna, cuando están estacionarios, y también requiere un modo general de tiempo de operación de cero emisiones. En los talleres, el personal de CARB discutirá los conceptos preliminares desarrollados desde el primer taller, ocurrido en abril de 2016. Esto incluye ideas conceptuales del personal sobre un calendario de implementación en fases, para límites de tiempo de operación estacionaria y los porcentajes de operación en modo de cero emisiones, así como los requisitos de registración de equipo y de facilidades, los programas actuales de incentivos de financiación y opciones de implementación. El personal también presentará su información sobre las encuestas conducidas desde el último taller.

El personal de CARB agradecerá sus comentarios sobre los conceptos propuestos y queda a la espera de su participación. Además de los talleres, CARB también estará organizando reuniones comunitarias en septiembre para hablar con residentes que viven cerca de los puertos marítimos, las terminales ferroviarias y los almacenes/centros de distribución sobre acciones para reducir el impacto sobre la salud de estas operaciones. Para las reuniones futuras, planeamos tener sesiones divididas donde los participantes puedan reunirse en grupos más chicos para discutir sus opiniones y para hacer preguntas con el personal del CARB. Para recibir noticias de las próximas reuniones, por favor regístrese en la siguiente página del web:
https://www.arb.ca.gov/listserv/listserv_ind.php?listname=tru.

The energy challenge facing California is real. Every Californian needs to take immediate action to reduce energy consumption. For a list of simple ways you can reduce demand and cut your energy costs, see our website: <http://www.arb.ca.gov>.

California Environmental Protection Agency

Información del Taller

Se celebrarán los talleres en los lugares y en las fechas que se indican en la tabla siguiente. Los dos talleres seguirán el mismo formato y presentarán el mismo material. Para los que no podrán asistir en persona, el taller de Sacramento será transmitido vía web.

La presentación del personal será publicada antes del 1 de agosto del 2017 en la página de web del CARB: <https://www.ca.gov/cc/cold-storage/cold-storage.htm>. Esta notificación y la presentación del personal del CARB estarán disponibles en español.

Fecha	Tiempo	Locación
Miércoles 16 de agosto 2017	9:30 am – 11:30 am	Sacramento California Environmental Protection Agency Headquarters Sierra Hearing Room 1001 I Street Sacramento, California 95814 Opción de Live Video/Audio Webcast Para los que no podrán asistir en persona, una transmisión vía web (webcast) de esta reunión estará disponible. Se puede tener acceso al webcast en el día de la reunión al: https://video.calepa.ca.gov/ .
Viernes 18 de agosto 2017	1:00 pm – 3:00 pm	Riverside Riverside County Administration Center 4080 Lemon Street, 1 st Floor Riverside, California 92501

Historial

Los TRUs son sistemas de refrigeración que han sido diseñados para controlar el ambiente para productos susceptibles a la temperatura que son transportados en camiones, remolques, contenedores de carga y por ferrocarril. Los grupos generadores de TRU son generadores que usan motores de combustión interna que han sido diseñados para proveer energía eléctrica a unidades refrigeradoras de cualquier tipo que funcionan con electricidad. Los TRUs y los grupos generadores de TRU emiten material particulado de diésel, óxidos de nitrógeno, gases de efecto invernadero y otros contaminantes mientras en tránsito y durante operaciones estacionarias. Esto incluye el uso durante el transporte, así como operación estacionaria en centros de distribución

The energy challenge facing California is real. Every Californian needs to take immediate action to reduce energy consumption. For a list of simple ways you can reduce demand and cut your energy costs, see our website: <http://www.arb.ca.gov>.

California Environmental Protection Agency

refrigerados, tiendas de comida, almacenes, puertos, terminales ferroviarias y otros lugares que típicamente están muy cerca de escuelas, hospitales, hogares de cuidado de ancianos y vecindades residenciales. Las emisiones de las TRUs y de los grupos generadores de TRU presentan un riesgo potencial a la salud del público y al medio ambiente.

CARB adoptó la Medida de Control de Sustancias Tóxicas Aéreas (Airborne Toxic Control Measure, o ATCM) de TRU en el año 2004 (y enmendada en el año 2010 y el año 2011) para reducir las emisiones de material particulado de diésel de las TRUs y de los grupos generadores de TRU. A pesar del progreso hecho, las emisiones de los TRUs y de los grupos generadores de TRU todavía contribuyen a riesgos de salud inaceptables y deben reducirse aún más para proteger a las comunidades cercanas. Los conceptos que se van a discutir en el taller serán más allá de la ATCM actual de TRU (Título 13, Código de Regulaciones de California, Sección 2477) para limitar el tiempo que los TRUs y los grupos generadores de TRU que usan motores de combustión interna operan mientras están estacionarios, así como requerir un modo de tiempo de operación de cero emisiones. Además, el Plan de Implementación del Estado Revisado (Revised State Implementation Plan) del 2017 incluye una provisión para una medida de control para los TRUs para ayudar el éxito de las metas de reducción de emisiones del año 2031 de material particulado de menos de 2.5 micrones (PM2.5), óxidos de nitrógeno (NOx) y gases orgánicos reactivos (ROG, siglas en inglés).

Solicitar Acomodaciones Especiales

Si usted requiere acomodaciones especiales o necesita este documento en un formato alternativo (ej. Braille, letra grande) o en otro idioma, por favor de comunicarse con Ms. Lea Yamashita al (916) 323-0017 o por correo electrónico Lea.Yamashita@arb.ca.gov lo más pronto posible, pero no menos de 10 días laborables antes de la reunión programada. TTY/TDD/Texto a Texto usuarios pueden marcar 711 para el Servicio de Retransmisión de Mensajes de California (California Relay Service).

The energy challenge facing California is real. Every Californian needs to take immediate action to reduce energy consumption. For a list of simple ways you can reduce demand and cut your energy costs, see our website: <http://www.arb.ca.gov>.

California Environmental Protection Agency

Todas las partes interesadas
21 de julio del 2017
Página 4

Para Más Información

Para más información, por favor visite la página del web del CARB al:
<http://www.arb.ca.gov/cc/cold-storage/cold-storage.htm>.

Damos la bienvenida y animamos su participación con este esfuerzo. Si usted tiene preguntas sobre los talleres, por favor de comunicarse con Ms. Lea Yamashita por teléfono al (916) 323-0017, o por correo electrónico al Lea.Yamashita@arb.ca.gov.

Sinceramente,



Heather Arias, Chief
Freight Transport Branch
Transportation and Toxics Division

*The energy challenge facing California is real. Every Californian needs to take immediate action to reduce energy consumption.
For a list of simple ways you can reduce demand and cut your energy costs, see our website: <http://www.arb.ca.gov>.*

California Environmental Protection Agency